

L'ANGOLO LEGALE

Avvocato Jonathan
ÉTHIER,
LL.B., LL.M.Fisc



Le convenzioni Italia-Canada

Alcuni dicono che ci sono due cose a cui non si può scappare: la morte e le imposte! Aggiungerei anche la giustizia. Però, per ottenerla ed evitare le spiacevoli sorprese, acquisire delle conoscenze legali potrebbe essere molto utile. In virtù del sistema fiscale canadese, le obbligazioni nei confronti delle imposte sui redditi cambiano secondo lo stato di residente o non residente fiscale. Questo stato dovrebbe essere determinato prima di presentare una dichiarazione dei redditi in Canada.

Per esempio, tutti amano viaggiare e scoprire il mondo. Però, soggiornare come turista in Canada per un lungo periodo può innescare delle conseguenze fiscali. Pensiamo ad esempio ad un membro della famiglia il quale verrebbe in Canada a visitarvi per tempo prolungato. Una persona che soggiorna in Canada per 183 giorni o più nell'anno potrebbe essere considerato un residente fiscale canadese secondo la legge.

In genere, i residenti fiscali canadesi sono assoggettati ad un'imposizione su l'insieme dei redditi mondiali. Ciò significa che una paga guadagnata all'estero dovrebbe essere tassata dalle autorità fiscali canadesi. Detto ciò, ci sono diverse convenzioni fiscali tra diversi stati per impedire la doppia imposizione di uno stesso reddito in vari paesi. Tra il governo della Repubblica italiana e il governo del Canada, un nuovo accordo fiscale è stato firmato nel 2002, ma è entrato in vigore nel 2011. Questa convenzione prevede che, come regola generale, le pensioni provenienti da uno stato e pagate ad un residente dell'altro, sono imponibili in quest'altro stato. Di conseguenza, le pensioni italiane versate ai pensionati canadesi vengono tassate dal Canada in genere. Tuttavia, nonostante questo, ci sono diverse particolarità ed eccezioni.

Per i pensionati canadesi, solo l'Italia può, tra l'altro, assoggettare ad imposta la parte delle prestazioni italiane di sicurezza sociale che riguarda il servizio militare. Inoltre, solo l'Italia può imporre la parte delle prestazioni italiane di sicurezza sociale per la quale nessun contributo diretto non è stato versato da parte del percipiente e

UNA GIOVANE QUEBECCHESA E LA SUA AZIENDA VINICOLA



La viticoltrice Paula Papini-Cook
(Foto collaborazione speciale)

Adotta l'Italia per amore del vino

JOSIANNE DESJARDINS

Proprietaria di un vigneto nella regione del Chianti dal 2010, Paula Papini Cook non ha difficoltà a dire di trovarsi ormai a casa sua in Italia. Ma il percorso di integrazione, per questa ragazza quebecchese, non è stato del tutto semplice, in un paese così ricco di tradizioni antiche ed infinite sfumature.

La giovane viticoltrice di 31 anni, originaria di Saint-Bruno-de-Montarville, acquistando con i suoi genitori il vigneto, che ha 300 anni, «Le Miccine», ha realizzato un sogno. Inoltre la sua avventura è stata quantomeno fruttuosa visto che alcuni dei suoi vini si sono rivelati degni della regione e si sono pertanto distinti. Infatti il «Miccine Chianti Classico 2013», l'anno scorso, ha ottenuto ben 95 punti nella famosa classifica del magazine inglese *Decanter*.

Prima di ottenere questo grande successo, Paula si ricorda benissimo delle faticose lungaggini burocratiche che ha dovuto intraprendere per diventare cittadina residente, al termine della sua specializzazione di enologia conseguita in Italia.

«È stato un incubo! Ogni volta che andavo in comune non era mai l'ufficio giusto (o il documento giusto). La burocrazia italiana è complicata e bisogna avere un'immensa pazienza. Alcune giornate mi chiedevo: davvero voglio vivere qui?», racconta lei, che a dispetto di tutto

sul luogo di lavoro. «Ho anche dovuto cambiare il mio comportamento. Se mi mostro troppo sorridente e faccio delle battute simpatiche, sembra che io sia disponibile. Mi piacerebbe sentirmi di più a mio agio, non sentire questa differenza», ammette Paula.

Occorre dire che, comunque, questo aspetto non le impedisce di costruirsi la sua posizione in un contesto prevalentemente maschile, né la frena nell'apprezzare tutti i vantaggi dello stile di vita italiano. «In estate le sere sono più lunghe. Le persone hanno cinque settimane di vacanze. Si guadagna di meno ma si vive benissimo il presente. Si può approfittare meglio della vita quotidiana», conclude Paula.

■ "Le Miccine" in breve

- un vigneto certificato Biologico con 7 ettari di viti
- una villa che comprende due appartamenti
- da 20 000 a 30 000 bottiglie prodotte all'anno
- 6 tipi di vino di cui 4 Sangiovese

■ Info degustazione

Alla SAQ è disponibile il «Carduus 2014», 100% Merlot.

Al naso si distinguono note fruttate, pepe nero e spezie. In bocca risulta fruttato e rotondo, fresco nella sua natura giovane. Si accosta bene alla carne rossa ed alla selvaggina, ad esempio il cervo. Secondo Paula, una bistecca in salsa cremosa o accompagnata da formaggio «bleu» risulta un ottimo accostamento.

Per maggiori informazioni:
www.lemiccine.com



FERME

CHEZ MARIO

che è necessaria per sottoporre la pensione ad un certo livello in base alle leggi italiane sulla sicurezza sociale. Quest'ammontare sarà certificato dall'autorità competente italiana in un documento mandato al percipiente canadese. In pratica, l'ammontare delle prestazioni italiane di sicurezza sociale sarà incluso nella dichiarazione canadese dei redditi e una deduzione potrà essere richiesta nello stesso documento.

LJT
AVOCATS

LJT AVOCATS
380, St-Antoine Ouest
Bureau 1700
Montréal, Qc H2Y 3X7
T. 514-842-8396
jonathan.ethier@ljt.ca

e andata avanti e... non rimpiange certo di averlo fatto.

FARE PROPRIE LE DIFFERENZE

«Mi sento a casa mia. Certo, ho sempre il mio modo di pensare alla quebecchese, in fondo è la mia cultura. In ogni caso qui abbiamo una bella qualità di vita, si mangia bene, si vive bene!», prosegue l'imprenditrice, che oltre alle altre cose, ha tre dipendenti nel vigneto. Inoltre può contare sull'aiuto dei suoi genitori, che prestano «man forte» durante l'estate, prima e dopo il periodo della vendemmia.

Se la barriera linguistica non è stata un problema per **Paula Papini Cook**, anche grazie ai corsi di italiano che segue dall'età di 16 anni, altro paio di maniche si sono rivelati i rapporti uomo-donna

fruits et légumes 

La fraîcheur de nos champs

POMODORI • PEPERONI • FAVE • AGLIO
ANGURIE MELONI • CAVOLI • CAVOLFIORI
BROCCOLI • CIPOLLE • MELANZANE • ZUCCHINE

Consultate il calendario delle raccolte
per assicurarvi la miglior spesa!
fermechezmario.ca

2025 rang St-Simon, Sainte-Madeleine • 450 795-3978

www.fermechezmario.com - giovedì 14 settembre 2017 - 11